

權利告知書

Belehrung

你因為涉嫌_____罪名，必須接受偵訊，在接受訊問時，可以行使下列權利：

Sie werden verhört, da Sie des folgenden Vergehens verdächtigt werden: _____. Ihnen stehen folgende Rechte zu:

1. 可以保持緘默，不需要違背自己的意思而為陳述。

Sie haben das Recht zu schweigen und keine Aussagen entgegen Ihres Willen zu machen.

2. 可以選任辯護人。如為低收入戶、中低收入戶、原住民或其他依法令得請求法律扶助者，得請求之。

Sie haben das Recht auf einen Verteidiger. Sie können Rechtsbeistand fordern, wenn Sie aus einem Haushalt mit niedrigem oder unterdurchschnittlichem Einkommen stammen, den Status eines Ureinwohners haben oder andere Umstände auf Sie zutreffen, unter denen Rechtsbeistand gefordert werden kann.

3. 可以請求調查有利的證據。

Sie haben das Recht, eine Untersuchung zu verlangen, die nach Beweisen zu Ihrem Vorteil sucht.

4. 現在是夜間（ 時 分），你是否同意接受訊問？

Die aktuelle Uhrzeit ist (SS:MM) in der Nacht. Sind Sie damit einverstanden, jetzt verhört zu werden?

被告知人(Unterschrift des Befragten):

司法警察(Unterschrift des Befragers):

告知時間(Zeitpunkt der Belehrung): 年 月 日 時 分

常見涉嫌罪名及譯文對照表

中文罪名	譯文 (英文)
1. 妨害公務	Behinderung öffentlicher Funktionen
2. 公共危險	Gefährdung der öffentlichen Sicherheit
3. 偽造文書印文	Urkundenfälschung (Siegefälschung)
4. 妨害風化	Gefährdung der öffentlichen Moral
5. 賭博	Glücksspiel
6. 殺人(未遂)	(versuchter) Mord
7. 傷害(重傷)致人於死	Körperverletzung mit Todesfolge
8. 傷害(重傷)	(schwere) Körperverletzung
9. 強制性交	Vergewaltigung
10. 強制猥褻	obszönes Verhalten
11. 家暴	häusliche Gewalt
12. 竊盜	Diebstahl
13. 搶奪	gewaltsame Besitzergreifung
14. 強盜	Raub
15. 妨害自由	Freiheitsberaubung
16. 恐嚇取財	Bedrohung und Erpressung
17. 恐嚇及擄人勒贖	Bedrohung und Entführung zur Lösegelderpressung
18. 贓物	Annahme widerrechtlich erlangten Besitzes
19. 侵占	Veruntreuung
20. 內亂	Verrat
21. 外患	illegale Einwanderung
22. 妨害國交	Einmischung in nationale Beziehungen zu anderen Staaten
23. 瀆職	Pflichtverletzung
24. 行賄	Bestechung
25. 妨害投票	Wahlbeeinflussung
26. 過失傷害	Körperverletzung durch Fahrlässigkeit
27. 過失致死	Fahrlässigkeit mit Todesfolge
28. 業務過失致死	berufliche Fahrlässigkeit mit Todesfolge
29. 妨害秩序	Störung der öffentlichen Ordnung
30. 脫逃	Flucht
31. 藏匿人犯及湮滅證據	Verbergen von Verbrechern und Zerstörung von Beweisen
32. 偽證及誣告	Falschaussage und böswillige Anschuldigung
33. 偽造貨幣	Geldfälschung
34. 偽造有價證券	Wertpapierfälschung
35. 偽造度量衡	Fälschung von Gewichten und Messgeräten
36. 妨害婚姻及家庭	Ehebruch und Verletzung der Familie
37. 褻瀆祀典及侵害墳墓屍體	Entweihung von religiösen Bräuchen, Gräbern und Leichen
38. 妨害農工商	Behinderung von Landwirtschaft, Industrie und Handel
39. 墮胎	Abtreibung
40. 遺棄	Aussetzung
41. 妨害名譽及信用	Gefährdung des guten Rufes Dritter
42. 妨害秘密	Verletzung der Geheimhaltungspflicht
43. 竊占	Besetzung von Immobilien
44. 竊占土地	Besetzung von Land
45. 詐欺、背信及重利	Betrug, Vertrauensbruch und Wucher
46. 毀棄損壞	Zerstörung, unregelmäßige Entsorgung und Beschädigung

47. 貪污	Korruption
48. 毒品	Betäubungsmitteldelikte
49. 鴉片	Opiatdelikte
50. 吸食大麻	Marihuanakonsum